

EKONOMICKÉ ROZHLEDY / ECONOMIC REVIEW

Ročník 41.

2/2012

EKONOMICKÉ ROZHLEDY $\frac{2}{2012}$



EKONOMICKÉ ROZHLEDY / ECONOMIC REVIEW

Vedecký časopis Ekonomickej univerzity v Bratislave, ročník 41., číslo 2/2012. Zodpovedné redaktorky: *Ing. Marta Pupalová* (slovenský text), *doc. PhDr. Daniela Breveniková, CSc.* (anglický text). Korektúra a technická úprava *Jana Milková*. Tlač: ŠEVT, a. s., Plynárenská 6, 821 09 Bratislava. Časopis je evidovaný v Zozname periodickej tlače na Ministerstve kultúry Slovenskej republiky, evidenčné číslo EV 4393/11. Vychádza 4-krát ročne. Cena jedného výtlačku je 1,66 eura. Ročné predplatné 6,64 eura. Objednávky a predplatné prijíma redakcia Ekonomických rozhľadov, Ekonomická univerzita v Bratislave, Dolnozemska cesta 1, 852 35 Bratislava, e-mail: rozhlady@euba.sk, <http://www.euba.sk/sk/pracoviska/ekonomicke-rozhlady/>. Číslo 2/2012 bolo redakčne spracované v máji 2012 a vyšlo v náklade 320 kusov.

ISSN 0323-262X

ISSN 0323-262X
EV 4393/11

ECONOMIC REVIEW

SCIENTIFIC JOURNAL OF THE
UNIVERSITY
OF ECONOMICS IN BRATISLAVA

ROČNÍK 41.

The Economic Review (Ekonomické rozhľady) is a scientific journal of the University of Economics in Bratislava. The journal is intended to publish papers, contributions to discussion, surveys, consultations, book reviews, and information on the issues of theoretical economic disciplines, applied economic research, and economic practice, *with special emphasis on the problems of transition economies*. The Economic Review (Ekonomické rozhľady) is designed for experts and scientists in the Slovak Republic and in other countries, for individuals, as well as organizations. A special attention is devoted to the papers dealing with contemporary problems of the Slovak economy. Contributions by authors from abroad are accepted by the Editorial Board in Slovak, Czech or English languages. Royalties are not offered.

Publisher

University of Economics in Bratislava, Slovak Republic, No. 1 Dolnozemská Rd., 852 35 Bratislava, tel.: 004212/ 67 29 53 64, fax: 004212/ 67 29 51 01, <http://www.euba.sk>

Chief Editor Rudolf Sivák, Rector of the University of Economics in Bratislava

Co-Editor Anetta Čaplánová, University of Economics in Bratislava

Executive Editor Ladislav Pupala, University of Economics in Bratislava

Editorial Board

Ryszard Borowiecki, Cracow University of Economics, Poland

Richard Hindls, Higher School of Economics, Prague

Jaroslav Husár, University of Economics in Bratislava

Claude Martin, Université Pierre Mendès France Grenoble II, France

Peter Mihók, Slovak Chamber of Commerce and Industry, Bratislava

Cornelius Johannes Rijnvos, Erasmus University Rotterdam, Netherlands

Włodzimierz Rozszczyński, The School of Banking and Management in Cracow, Poland

Walter Serfl, Johannes Kepler Universität Linz, Austria

Juraj Stern, University of Economics in Bratislava

László Trautmann, Corvinus University of Budapest, Faculty of Economics Sciences, Hungary

František Turnovec, Charles University in Prague, Czech Republic

Editorial Office

Ekonomické rozhľady (Economic Review), University of Economics in Bratislava, No. 1 Dolnozemská Rd., 852 35 Bratislava, Slovak Republic tel.: 004212/ 67 29 11 82, fax: 004212/ 67 29 11 61, e-mail: rozhlady@euba.sk, <http://www.euba.sk/pracoviska/ekonomicke-rozhlady/>

Informácie pre autorov a čitateľov

Poslaním časopisu je publikovanie statí, príspevkov do diskusie, prehľadov, konzultácií, názorov, recenzií a informácií z oblasti ekonomických vedných disciplín, aplikovaného ekonomického výskumu a hospodárskej praxe, s osobitným zreteľom na *problémy tranzitívnej ekonomiky*. Vzhľadom na pomerne malý rozsah jednotlivých čísiel ER redakčná rada odporúča autorom, aby rozsah statí bol do jedného AH (36 tis. znakov vrátane medzier), príspevkov do diskusie, prehľadov, konzultácií a názorov do 0,6 AH, recenzií a informácií do 0,25 AH. Kvalita príspevkov má prioritu pred dodržaním limitu ich rozsahu. V ER je možné po častiach publikovať aj rozsiahlejšie monografie, resp. ich časti, pričom ďalšie časti môžu byť publikované aj v iných časopisoch. Základnou požiadavkou je originalita príspevku a komplexnosť jeho spracovania, t. j. úplné údaje o citovaných prameňoch a náležitá úprava. *Citácie a bibliografické odkazy musia byť v súlade s normou STN ISO 690 a medzinárodnými štandardmi*. Názov príspevku má byť plne popisný a poskytovať tak dostatočnú informáciu o jeho obsahu. Príspevky sa predkladajú v *elektronickej forme* (e-mail: rozhlady@euba.sk), textový editor Microsoft Word, veľkosť písma 12 (Times New Roman), riadkovanie 1,5. Súčasťou príspevku je *abstract* v rozsahu 8–10 riadkov, *klúčové slová* (obidvoje v slovenskom a anglickom jazyku), *klasifikácia JEL* (internetová adresa: http://www.aeaweb.org/journal/jel_class_system.html), základné údaje o autorovi vrátane titulov, adresa pracoviska vrátane čísla telefónu, e-mailu a faxu.

Redakčná rada má osobitný záujem o príspevky, ktoré sa týkajú súčasných ekonomických problémov Slovenska, ako aj o príspevky dokazujúce vysokú úroveň ekonomického výskumu na Slovensku. Záujem je taktiež o príspevky zahraničných spolupracovníkov EU, najmä také, ktoré majú určitý vzťah k slovenskému hospodárstvu a ekonomickej vede na Slovensku.

Ročné predplatné časopisu je 6,64 eura. Budeme radi, ak sa stanete predplatiteľmi ER alebo nám pomôžete získať predplatiteľov.

Urobíme všetko pre to, aby boli ER zaujímavé a prítiažlivé nielen pre autorov, ale i pre náročných čitateľov; bez dobrej spolupráce s Vami by sme to nedokázali.

Redakcia

Information for Authors and Readers

The mission of this journal is to publish papers, contributions to discussion, surveys, consultations, opinions, reviews, and information on various aspects of economics sciences, applied economics research, as well as economic practice, while a special emphasis is on the *issues of transition economies*. In view of a relatively small size of each issue of our quarterly journal, the Board of Editors recommends authors to observe the limit of 20 standard size pages (36 thousand characters including blank spaces) on the length of papers, up to 10 – 12 pages for contributions to discussion, surveys, consultations and opinions, and 4 – 5 pages for reviews and information. However, it is the quality of proposals for publication that is more important than observing the limit on the length of articles.

Authors are invited to submit for publication also extensive monographs, which may either be published in parts; alternatively, some chapters may be selected, while other chapters could be published in some other journal(s). The essential requirement is that the articles submitted for publication be original, contain complete data on sources quoted and have an adequate layout. *Citations and references shall conform to STN ISO 690 and international standards*. The title of the paper has to be fully descriptive and contain adequate information about the content.

Please, submit your article in electronic form (e-mail: rozhlady@euba.sk), text editor Microsoft Word, font size 12 (Times New Roman), spacing 1.5. Articles shall include an abstract (8–10 lines), keywords (both in Slovak and English languages), *JEL classification code(s)* (available at http://www.aeaweb.org/journal/jel_class_system.html), basic data of an author (or authors), including degrees, address of the author's workplace/ institution, including his/her telephone number, fax and email.

The Editorial Board are primarily interested mainly in the articles that relate to contemporary economic problems in Slovakia, as well as the papers that demonstrate a high standard of economics research in Slovakia. Editors also invite cooperating institutions and individuals from other countries to send their articles, especially those related to the Slovak economy and economics science in Slovakia.

Annual subscription to the journal is €6.64. We would be glad if you become our subscribers or assist us in acquiring subscribers for our journal.

We will do our best to make the Economic Review interesting and attractive not only for authors but also for demanding readers. We could not achieve this without an efficient collaboration with you.

Editorial Staff

EKONOMICKÉ ROZHLADY

**EKONOMICKÁ UNIVERZITA
V BRATISLAVE**

2/2012

ROČNÍK 41.

Autori príspevkov

prof. Ing. Ivan Brezina, CSc., Katedra operačného výskumu a ekonometrie, Fakulta hospodárskej informatiky, Ekonomická univerzita v Bratislave, Dolnozemská 1, 852 35 Bratislava (FHI EU), tel.: 02/67 29 58 21, e-mail: brezina@euba.sk

Ing. Zuzana Čičková, PhD., Katedra operačného výskumu a ekonometrie, FHI EU, tel.: 02/67 29 58 20, e-mail: zuzana.cickova@euba.sk

doc. Mgr. Juraj Pekár, PhD., Katedra operačného výskumu a ekonometrie, FHI EU, tel.: 02/67 29 58 28, e-mail: pekar@euba.sk

prof. Ing. Eva Rievajová, PhD., Katedra sociálneho rozvoja a práce, Národohospodárska fakulta, Ekonomická univerzita v Bratislave, Dolnozemská 1, 852 35 Bratislava (NHF EU), tel.: 02/67 29 14 51, e-mail: eva.rievajova@euba.sk

Ing. Andrej Privara, PhD., Katedra sociálneho rozvoja a práce, NHF EU, tel.: 02/67 29 14 06, e-mail: andy.privara@gmail.com

doc. RNDr. Lea Škrovánková, PhD., Katedra matematiky, FHI EU, tel.: 02/67 29 58 36, e-mail: skrovankova.euba@gmail.com

Mgr. Petra Škrovánková, PhD., Katedra matematiky, FHI EU, tel.: 02/67 29 58 35, e-mail: petra.skrovankova@euba.sk

prof. Ing. Ladislav Andrášik, DrSc., Ekonomická univerzita v Bratislave, Dolnozemská cesta 1, 853 35 Bratislava, tel.: 02/67 29 53 70, e-mail: ladislav.andrasik@euba.sk

doc. Ing. Anna Tomová, PhD., Katedra leteckej dopravy, Fakulta prevádzky a ekonomiky dopravy spojov, Žilinská univerzita v Žiline, Univerzitná 8215/1, 010 26 Žilina, tel.: +421 41 51 33 34 66, e-mail: anna.tomova@fpedas.uniza.sk

JUDr. Ing. Alena Novák Sedláčková, PhD., Katedra leteckej dopravy, Fakulta prevádzky a ekonomiky dopravy spojov, Žilinská univerzita v Žiline, Univerzitná 8215/1, 010 26 Žilina, tel.: +421 41 51 33 4 64, e-mail: alena.sedlackova@fpedas.uniza.sk

Bystryakov Alexander Yakovlevich, Doctor of Science, Economics, professor, Head of Peoples' Friendship University of Russia department «Finances and credit», tel.: 8-926-017-96-00, e-mail: bstal@yandex.ru

Savchina Oksana Vladimirovna, PhD., Peoples' Friendship University of Russia, Economic Faculty, Department «Finances and Credit», tel.: 8-905-741-91-62, e-mail: ksenia-savchina@yandex.ru

Ing. Mgr. Renáta Pakšiová, PhD., Katedra účtovníctva a auditorstva, FHI EU, tel.: 02/67 29 57 77, e-mail: renata.paksiova@euba.sk

doc. PhDr. Daniela Breveníková, CSc., mim. prof., Katedra jazykovedy a translatológie, Fakulta aplikovaných jazykov, Ekonomická univerzita v Bratislave, Dolnozemská 1, 853 35 Bratislava (FAJ EU), tel.: 02/67 29 52 30, e-mail: daniela130@post.sk

doc. PhDr. Danuša Lišková, CSc., Katedra jazykovedy a translatológie, FAJ EU, tel.: 02/67 29 52 11, e-mail: danusa.liskova@euba.sk

Ing. Martin Grančay, PhD., Katedra medzinárodných ekonomických vzťahov a hospodárskej diplomacie, Fakulta medzinárodných vzťahov, Ekonomická univerzita v Bratislave, Dolnozemská cesta 1/B, 852 35 Bratislava (FMV EU), tel.: 02/67 29 54 71, e-mail: martin.grancay@euba.sk

Ing. Zuzana Joniaková, PhD., Katedra manažmentu, Fakulta podnikového manažmentu, Ekonomická univerzita v Bratislave, Dolnozemská 1, 853 35 Bratislava (FPM EU), tel.: 02/67 29 56 36, e-mail: joniakov@euba.sk

OBSAH

| | |
|---|-----|
| <i>Ivan Brezina</i> <i>Zuzana Čičková</i> <i>Juraj Pekár</i> Evolutionary Approach as an Alternative Method for Solving the Vehicle Routing Problem (Evolučný prístup ako alternatívny spôsob riešenia problému rozvozu) | 137 |
| <i>Eva Rievajová</i> <i>Andrej Prívvara</i> Nezamestnanosť a politika flexiistoty na francúzskom trhu práce | 148 |
| <i>Lea Škrovánková</i> <i>Petra Škrovánková</i> Aktuárske modely v systéme zdravotného a nemocenského poistenia | 160 |
| <i>Ladislav Andrášik</i> Kultivácia ekonomickej imaginácie experimentovaním vo virtuálnych laboratóriách (Demonštrácia na prípade Cournotovho duopolu, keď sa hráči správajú adaptívne) | 172 |
| Diskusia | |
| <i>Anna Tomová</i> <i>Alena Novák Sedláčková</i> Ku kritike politiky verejno-súkromných partnerstiev | 192 |
| <i>A. Ya. Bystryakov</i> <i>Ok. V. Savchina</i> Financial Stability of the Sberbank of Russia and the Bank for Foreign Trade (VTB) Activity in Conditions of the World Crisis (Finančná stabilita Ruskej banky Sberbank a činnosť Banky zahraničného obchodu v podmienkach svetovej krízy) | 202 |
| <i>Renáta Pakšiová</i> Význam teórie účtovníctva v kontexte svetového vývoja | 211 |
| <i>Daniela Breveníková</i> <i>Danuša Lišková</i> On the Importance of Translator's Background Knowledge of the World of Finance (Based on the Analysis of German and English and Slovak Economic Text) (O význame znalostí vývoja vo svete financií z hľadiska potrieb prekladateľa) | 224 |
| <i>Martin Grančay</i> Osobitosti ponuky na trhu severoatlantickej leteckej dopravy s aplikáciou na Slovenskú republiku | 234 |
| Recenzie | |
| <i>Zuzana Joniaková</i> SZARKOVÁ, M.: Komunikácia v manažmente Bratislava: Vydavateľstvo Ekonóm, 2011, s. 268, ISBN 978-80-225-3251-8 | 248 |

CONTENTS

| | |
|--|-----|
| <i>Ivan Brezina</i> <i>Zuzana Čičková</i> <i>Juraj Pekár</i> Evolutionary Approach as an Alternative Method for Solving the Vehicle Routing Problem | 137 |
| <i>Eva Rievajová</i> <i>Andrej Prívar</i> Nezamestnanosť a politika flexiistoty na francúzskom trhu práce (Unemployment and Flexicurity Policy in the French Labour Market) | 148 |
| <i>Lea Škrovánková</i> <i>Petra Škrovánková</i> Aktuárske modely v systéme zdravotného a nemocenského poistenia (Actuarial Models in Health and Sickness Insurance System) | 160 |
| <i>Ladislav Andrášik</i> Kultivácia ekonomickej imaginácie experimentovaním vo virtuálnych laboratóriách Demonštrácia na prípade Cournotovho duopolu keď sa hráči správajú adaptívne (Cultivation of Economic Imagination through experimenting in virtual laboratories Demonstration on the case of Cournot Duopoly when players behave in an adaptive way) | 172 |
| Discussion | |
| <i>Anna Tomová</i> <i>Alena Novák Sedláčková</i> Ku kritike politiky verejno-súkromných partnerstiev (Towards Criticism of Public-Private Partnerships) | 192 |
| <i>A. Ya. Bystryakov</i> <i>Ok. V. Savchina</i> Financial Stability of the Sberbank of Russia and the Bank for Foreign Trade (VTB) Activity in Conditions of the World Crisis | 202 |
| <i>Renáta Pakšiová</i> Význam teórie účtovníctva v kontexte svetového vývoja (Importance of Accountancy in Context of Contemporary World Development) | 211 |
| <i>Daniela Breveníková</i> <i>Danuša Lišková</i> On the Importance of Translator's Background Knowledge of the World of Finance (Based on the Analysis of German and English and Slovak Economic Text) | 224 |
| <i>Martin Grančay</i> Osobitosti ponuky na trhu severoatlantickej leteckej dopravy s aplikáciou na Slovenskú republiku (Specificities of Supply on the North Atlantic Air Transportation Market as Applied to the Slovak Republic) | 234 |

Review

Zuzana Joniaková

SZARKOVÁ, M.: Komunikácia v manažmente (Communication in Management)

Bratislava: Vydavateľstvo Ekonóm, 2011, s. 268, ISBN 978-80-225-3251-8 248